

**FORMULARZ ZGŁOSZENIA DO KONKURSU NA NAJLEPSZE PRACE DYPLOMOWE WYDZIAŁU
FILOLOGICZNEGO UNIWERSYTETU OPOLSKIEGO**

DANE ZGŁOSZENIA (wypełnia dyplomant)	
Autor	Natalia Kurkowiak
Promotor	Prof. dr hab. Aneta Mazur
Tytuł	"Zasadzka" Zbigniewa Ziomorskiej - edycja tekstu i charakterystyka utworu
Streszczenie	

OPIS SZCZEGÓLNYCH OSIĄGNIĘĆ PROJEKTU DYPLOMOWEGO (wypełnia dyplomant)		OCENA Komisji
Ocena pracy przez promotora	5,0	
Ocena pracy przez recenzenta	5,0	
Ilość pozycji bibliograficznych z zakresu prac naukowych, literatury branżowej	5 pozycji literatury podmiotu, 18 pozycji literatury przedmiotu, 4 źródła internetowe	
Opis zastosowania takich elementów pracy empirycznej jak: praca terenowa, samodzielnie pozyskanie próby badawczej (dane wywołane a nie zastane), skonstruowanie narzędzia, utworzenie korpusu, przeprowadzenie wywiadów, inne	Podczas tworzenia pracy samodzielnie dokonałam odczytu, transkrypcji oraz modernizacji rękopisu liczącego 76 stron. W poszukiwaniu dodatkowych informacji przeprowadziłam kwerendę "Zbigniew Ziomorskiej" (Archiwum Państwowe w Warszawie) liczącego 4045 jednostek.	
Opis umiędzynarodowienia w przygotowaniu pracy: jak do przygotowania pracy wykorzystano takie działania jak: kwerenda zagraniczna, mobilność Erasmus, udział w międzynarodowej szkole letniej/zimowej, szkolenia/mentoring FORTHEN, inne	—	
Opis współpracy z otoczeniem przy opracowywaniu pracy, np. nauki obywatelskiej, konsultacji ze specjalistą, wywiadu z ekspertem, współpracy ze szkołą, organizacją, firmą	Podczas gromadzenia informacji kontaktowałam się z Biblioteką Narodową, dokładnie z Panią Kierowniczką Zbioru Rękopisów Anną Romaniuk, a zdobyte informacje okazały się cenne dla moich badań. Kontaktowałam się również z pracownikiem Polony w sprawie bieżącej w poprawie pliku (przypis 8 na s. 18 pracy).	

ce okazały się cenne dla moich badań. Kontaktowałam się również z pracownikiem Polony w sprawie bieżącej w poprawie pliku (przypis 8 na s. 18 pracy).

Dane na temat publicznej prezentacji (wyników) projektu dyplomowego, np. otwarte wydarzenie koła naukowego, konferencja studencko-doktorancka, zgłoszony artykuł naukowy lub popularyzatorski	Planowana publikacja pracy dyplomowej w formie artykułu w czasopiśmie edytorskim.	
Opis zastosowania działania projektowego, komponentu mającego praktyczne zastosowanie, np. opracowania na zamówienie interesariusza zewnętrznego, tłumaczenia, szkolenia, wystawy, instruktażu, książki dobrych praktyk, materiału audio-wizualnego, gry, itp.	Trausliteracja oraz modernizacja tekstu "Zasadaki" to pierwszy przypadek edycji tego tekstu, która pozwala na dalsze badania nad tekstem.	

Oświadczam, że podane przeze mnie dane są prawdziwe. Posiadam stosowne zaświadczenia, które mogę udostępnić na żądanie Komisji konkursowej.

Kurkowiak Natalia
Podpis dyplomanta

REKOMENDACJA (wypełnia promotor)		
Wyjaśnienie wyjątkowej wartości pracy, wskazanie odkrywczości wyników i wniosków	Prace p. N. Kurkowiak prezentuje profesjonalny poziom filologiczno-edytorski, w planach jest jej publikacja w specjalistycznym czasopiśmie edytorskim (polskojęzycznym); stanowi istotny wkład w badania źródłowe oraz stan wiedzy dot. literatury polskiej XIX w. →	

Rekomenduję pracę dyplomową do udziału w KONKURSIE NA NAJLEPSZE PRACE DYPLOMOWE WYDZIAŁU FILOLOGICZNEGO UNIwersYTETU OPOLSKIEGO.

Artur M...
Podpis promotora

→ Wykonane b. starannie i samodzielnie, z wielkim zaangażowaniem, z wielokrotnym użyciem kontekstów i opracowań, przy użyciu bogatego warsztatu filologicznego oraz metodologii edytorskiej, jest pierwszą, oryginalną edycją nieznanego rękopisu mało znanej pisarki Z. Zmorskiej, a także wartościową propozycję interpretacyjną jej nieukończzonego utworu.

Artur M...

STRESZCZENIE

→ Praca przybliża biografie oraz twórczość nieznaną szerszej publiczności pisarki epoki pozytywizmu, po czym poddaje temat niezbadanego dotychczas rękopisu autorki, który znajduje się w bibliotece cyfrowej Polona. Tekst rękopisu został odczytany, następnie dokonano jego transliteracji i modernizacji, a każdy z tych procesów poprzedzony został stosownym komentarzem edytorskim. W pracy dokonano również interpretacji odczytanego tekstu przy wykorzystaniu innych tekstów z epoki, zwracając uwagę na baualną i prostolinijną, fałszywą, podejmującą w umiarkowanym stopniu wątki emancypacyjne. Najbardziej interesującym elementem utworu jest jego miejsce akcji, czyli uzdrowisko. Ten motyw również został zbadany, zarówno w utworze Żmorskiej, jak i w kilku innych tekstach epoki. Wnioski interpretacyjne posłużyły za materiał pozwalający na postawienie hipotezy dotyczącej datowania autografu na lata osiemnastego XIX wieku.

